

INSTALACE • OBSLUHA • SERVIS

HomEvap All Season

Instalace, obsluha a údržba • základní provedení a 600 PLUS

V2601 / CZ 2026-10-11

České vydání EVORA • 11. 10. 2026



České vydání EVORA podle dokumentace výrobce. Textové pokyny jsou přeloženy do češtiny; původní technická schémata jsou zachována s českými legendami. Bloky K OVĚŘENÍ jsou redakční poznámky k rozporům zdroje, nikoli výrobcem potvrzené nové parametry. Před montáží ověřte typ, výrobní číslo a verzi elektroniky.

Základ překladu: NL; doplnění řízení podle V2603 a HEDIS 20. 3. 2026

Obsah

1. Účel, bezpečné používání a záruka
2. Bezpečnost a normy
3. Funkce a princip provozu
4. Použití, konstrukce a regulace
5. Technické parametry
6. Připojení a rozložený pohled
7. Rozsah dodávky
8. Montáž
9. Uvedení do provozu
10. Externí řízení
11. Elektrická schémata
12. Alarmy
13. Údržba a náhradní díly

1. Účel, bezpečné používání a záruka

Zdrojové strany PDF: 1, 2

Tento návod je určen k instalaci a údržbě All Season, dříve Combi Comfort. Jeho cílem je bezpečná instalace a používání, správná údržba a podklad pro řešení poruch. Přestože byl sestaven pečlivě, výrobce z něj neodvozuje nároky a vyhrazuje si změny bez předchozího oznámení.

Typy na obálce: All Season (15) a All Season (15)600. Děti od 12 let a osoby s omezenými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností mohou zařízení používat pod dohledem nebo po bezpečném poučení a se znalostí rizik. Děti si se zařízením nesmějí hrát ani je bez dohledu čistit a udržovat.

Výrobce: HomEvap, Kerkenbos 1334, 6546 BG Nijmegen, Nizozemsko. Uchovávejte návod u zařízení.

K OVĚŘENÍ - revize: obálka aktuálně odkazovaného PDF uvádí V2601, zatímco jméno souboru obsahuje 11-12-2026, datum pozdější než české vydání. Jako identifikátor je použita vytištěná revize V2601; budoucí údaj není považován za potvrzené datum vydání.

Záruka a odpovědnost podle NL části

Výrobce uvádí záruku 2 roky od data výroby s bezplatným dodáním náhradních dílů. Nevztahuje ji na náklady montáže/demontáže, nesprávné zacházení, nedbalost, nehody ani zásahy třetích osob bez souhlasu výrobce. Vylučuje spotřební díly, zejména filtrační vložky, LegioSafe, matrici, vodní ventil a rozdělovací trubičku. Před vrácením vadného dílu musí montážník kontaktovat HomEvap.

All Season je určeno pro adiabatické chlazení a zvlhčování výškových a nízkopodlažních budov, domů a menších nebytových prostor. Jinou aplikaci nejprve konzultujte s výrobcem. Výrobce vylučuje odpovědnost za nesprávné použití, opotřebení, nedodržení bezpečnostních, provozních a servisních pokynů a použití jím nedodaných součástí.

K OVĚŘENÍ - záruka výrobce: NL část uvádí 2 roky od data výroby, EN část 2 roky od instalace a další podmínky. Jde o překlad různých tvrzení výrobce, nikoli o nové záruční podmínky EVORA. Platné podmínky konkrétní dodávky ověřte u dodavatele.

2. Bezpečnost a normy

Zdrojové strany PDF: 2, 3

Konstrukce při běžném používání brání neúmyslnému přístupu k pohyblivým částem a částem pod napětím. Výrobce deklaruje splnění požadavků na elektrické přístroje. Instalace musí odpovídat národním předpisům pro elektrické vedení.

- Před jakoukoli prací vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a uzavřete přívod vody.
- Používejte vhodné nářadí. Zařízení používejte pouze k určenému účelu a dodržte montážní a servisní pokyny.
- Elektrickou instalaci proveďte podle národních předpisů pro elektrická vedení. Poškozený napájecí kabel smí vyměnit pouze oprávněná osoba.
- Vyhněte se umístění nad otevřenou elektroinstalací, rozvaděči a zásuvkami. Není-li jiné umístění možné, zajistěte ochranu proti následkům úniku vody (doplnění z EN části).
- Změny připojení zařízení prováděné třetí osobou jsou podle výrobce na její riziko a náklady.
- **NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ:** pod spodním krytem jsou při připojení napájení části pod napětím. Před sejmutím krytu vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Výstražný symbol kontaktu upozorňuje na nechráněný přístup a riziko kontaktu s napětím nebo vodou.
- Obecný výstražný symbol upozorňuje na nebezpečí; postupujte opatrně.

Směrnice uváděné výrobcem

- Směrnice pro nízké napětí 2014/35/EU
- Směrnice EMC 2014/30/EU
- Směrnice RoHS 2011/65/EU
- Předpis pro stavební výrobky 305/2011 (označení podle zdroje)

Normy komponent podle výrobce

EN ISO 12100:2010; EN 60335-1:2012/A12:2017; EN 60335-2-98:2003/A2:2008; EN 62233:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-2:2015; EN 60204-1:2018. Výrobek je označen CE.

K OVĚŘENÍ - označení norem a prohlášení: seznam je převzat ze zdroje výrobce; místy obsahuje opakování nebo nejednoznačný zápis. Tento překlad nepotvrzuje jejich aktuální platnost ani rozsah certifikace všech variant. Podepsaný originál EU prohlášení uvádí HEPH/HEPC; pokrytí PLUS je k ověření.

3. Funkce a princip provozu

Zdrojové strany PDF: 4, 5

Sestavu tvoří zvlhčovač HomEvap a Basic Cooler. V zimě zvlhčuje a v létě chladí, s cílem úsporného, tichého a bezpečného provozu. Nepřímé chlazení snižuje teplotu čerstvého přívodu bez zvýšení jeho vlhkosti, pokud se v rekuperačním výměníku vlhkost nepřenáší. Výsledek závisí na teplotě venkovního vzduchu a množství větraného vzduchu; vysoká vlhkost v místnosti snižuje účinnost odpařovacího chlazení.

Při zvlhčování nelze podle výrobce garantovat minimální relativní vlhkost místnosti. NL část uvádí přívod nejméně 5,5 g/kg a obvykle přibližně 7 g/kg při aktivní jednotce; hodnoty jsou výrobcem popsané provozní podmínky, nikoli záruka v každé instalaci.

Nepřímé chlazení

Basic Cooler ochladí odtahový vzduch před rekuperací. Výměník předává chlad čerstvému venkovnímu přívodu. Funkce je povolena při venkovní teplotě nad 18 °C a současném požadavku chlazení. Vliv na pokojovou teplotu omezuje průtok vzduchu.

Přímé chlazení

Zvlhčovací modul v přívodu za rekuperací může chladit odpařováním, je-li venkovní teplota nad 22 °C a pokojová teplota nad požadavkem. Kombinované potrubní čidlo omezuje nadměrné zvlhčení. Tato funkce zvyšuje vlhkost přiváděného vzduchu; její účinek opět omezuje průtok.

Zvlhčování

Při suchém venkovním vzduchu a venkovní teplotě pod 12 °C může zvlhčovač v přívodu doplňovat vlhkost. NL uvádí limit potrubní vlhkosti 78 % a nejvýše 5 l/h při 600 m³/h podle provozních podmínek. Vzduch se při odpařování ochlazuje podle entalpické čáry Mollierova diagramu.

Povolení jednotlivých režimů určuje venkovní čidlo T3, skutečný provoz také pokojový požadavek. Mezi 12 a 18 °C může být zařízení vypnuté s OFF. Hranice lze měnit v technickém menu: TS04 = 12 °C, TS05 = 18 °C, TS06 = 22 °C; musí platit TS04 ≤ TS05 ≤ TS06.

Voda prochází LegioSafe před matricí. Výrobce jej popisuje jako ochranu proti legionelám. Voda se nerecirkuluje, přesné dávkování omezuje plýtvání a bez požadavku matrice vysychá.

K OVĚŘENÍ - výkon zvlhčování: NL uvádí 5 l/h, EN popis 3 kg/h a EN tabulka 0-4 l/h. Tyto hodnoty nejsou sjednoceny pro všechny varianty.

4. Použití, konstrukce a regulace

Zdrojové strany PDF: 5, 6

Sestava se používá s rekuperací, která při výměně tepla nepřenáší vlhkost mezi odtahem a přívodem. NL připouští entalpický výměník, ale upozorňuje na zvýšení vlhkosti přívodu. Vhodnost pro konkrétní výměník a jeho bypass posuďte v návrhu.

Skříň obou modulů jsou z EPP se dvěma hrdly Ø200 mm. Výrobce uvádí nízkou hmotnost, izolační schopnost, požární bezpečnost, vodotěsnost a recyklovatelnost. Horní a spodní část spojují dva prstence. Dole jsou ventily a řídicí část, chráněné EPP krytem.

Basic Cooler má kazetu, rozdělovač vody, ventil 24 V DC a odtok. Zvlhčovač má vyjímatelnou kazetu s LegioSafe a maticí, vodní ventil, odtok, PTC ohřívač a řídicí desku. Konstrukční text uvádí 15mm odtok, tabulky a montáž 16mm hadici - K OVĚŘENÍ.

Varianta HEPASxx600 používá externí filtr mezi kohoutem a jednotkou. Filtr s držákem lze montovat na stěnu nebo položit na polici; propojuje se černou hadičkou.

K OVĚŘENÍ - kazeta PLUS: NL strana 6 V2601 označuje kazetu zvlhčovací části PLUS jako HEPCAC. Současný Humidifier V2603 uvádí HEPCAHHA/HEMATBHA. U sestavy PLUS potvrďte náhradní díly podle výrobního čísla; přímou záměnu nelze z těchto podkladů potvrdit.

Regulace vyhodnocuje teplotu a vlhkost vůči požadavku a řídí příslušný modul. Program proplachu omezuje stojatou vodu. SHC80 měří teplotu a vlhkost za zvlhčovačem a omezuje vysokou vlhkost tak, aby při návrhových podmínkách nekondenzovala voda v přívodním potrubí. LED jsou dole na zvlhčovači a hlášení se zobrazují na ovladači.

5. Technické parametry

Zdrojové strany PDF: 7

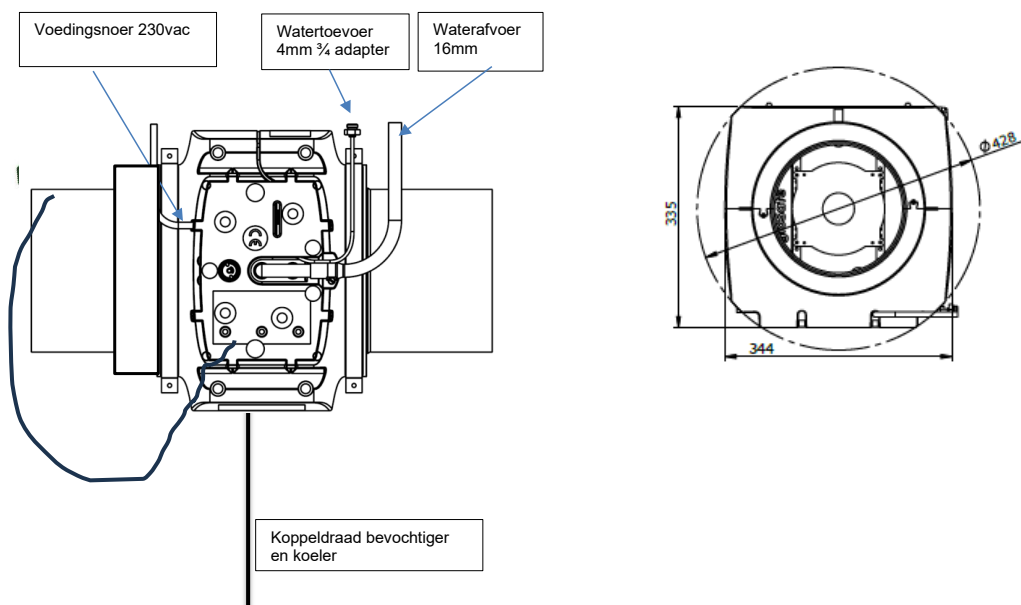
K OVĚŘENÍ - tabulky zachovávají údaje NL V2601. Příkon, rozměry, kapacita, průtok, délka hadic a typy dílů se v jazykových částech rozcházejí. Basic Cooler sestavy není totožný se samostatným HEPC.

Basic Cooler sestavy	Údaj NL
Rozměry D × Š × V	258 × 344 × 335 mm
Maximální chladicí výkon	1 650 W při 600 m ³ /h; provozní podmínky zde nejsou úplně určeny - K OVĚŘENÍ
Elektrický příkon	3 W
Odběr vody	max. 4 l/h, průměrně 1,5 l/h
Přívod vody	Společný se zvlhčovačem
Odtok	Hrdlo 16 mm
Maximální průtok	600 m ³ /h
Potrubí	Ø200 mm
Zvlhčovač sestavy	Údaj NL / rozpory
Rozměry D × Š × V	316 × 344 × 358 mm
Kapacita	0-5 l/h podle vzduchu; EN 0-4 l/h - K OVĚŘENÍ
Příkon	3 VA / max. 800 VA u HEPAS, 1 500 W u 15. EN uvádí 20/700 VA - K OVĚŘENÍ
Max. odběr vody	5 l/h
Přívod / odtok	¾ vnitřní závit, hadička 4 mm / hrdlo 16 mm, hadice 150 cm
Maximální průtok	HEPAS600 650 m ³ /h při 53 Pa; HEPAS 450 m ³ /h při 45 Pa; EN tabulka 500 m ³ /h - K OVĚŘENÍ
Potrubí	Ø200 mm vnitřní / Ø250 mm vnější

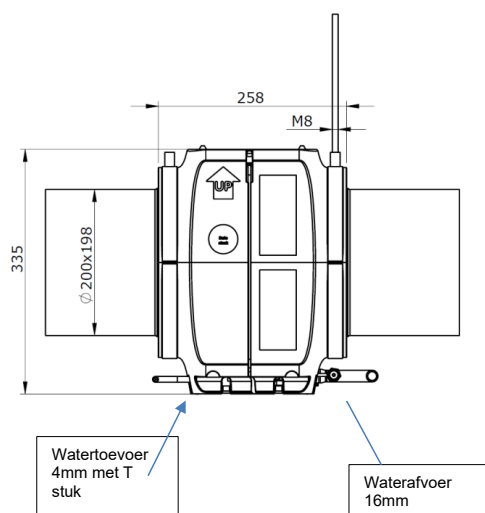
6. Připojení a rozložený pohled

Zdrojové strany PDF: 8, 9

Připojení zvlhčovače a Basic Cooler



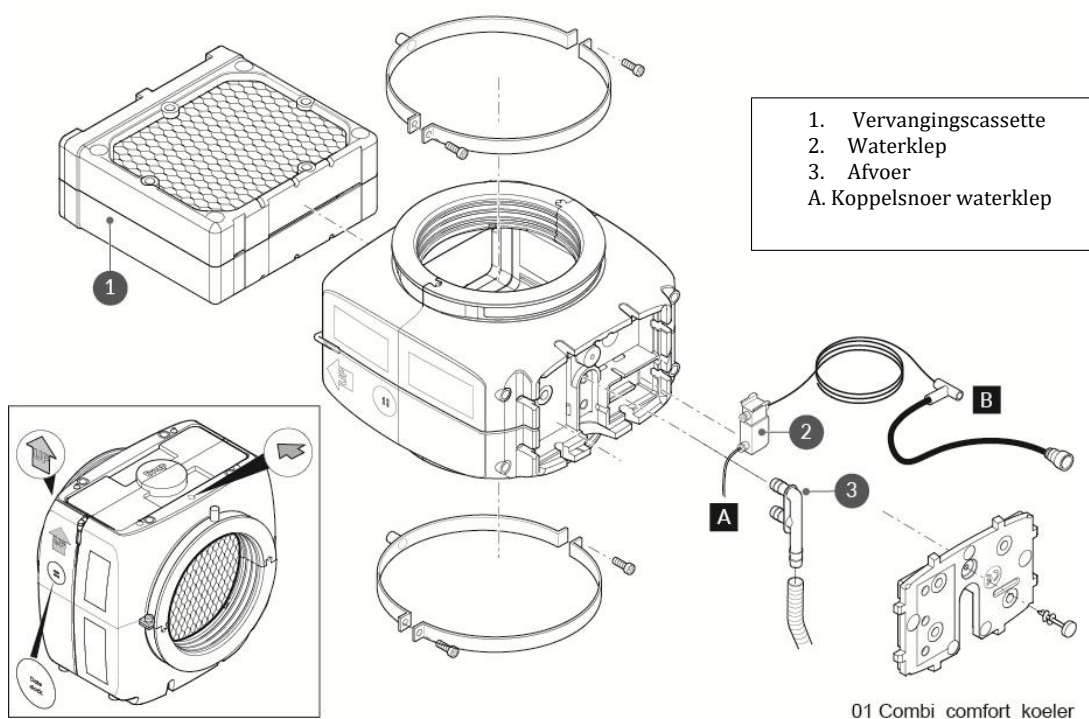
Koeler



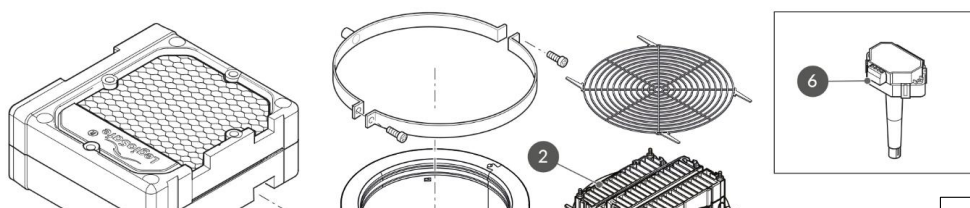
SHC80 = kombinované potrubní čidlo; T3 = venkovní teplota; Waterafvoer 16mm = odtok vody; Watertoevoer 4mm = přívod vody; T stuk = odbočka T; Koppeldraad = propojovací kabel; Voedingsnoer 230vac = napájecí kabel 230 V AC.

Originál výrobce: allseason, strana PDF 8.

Rozložený pohled modulů



Bevochtiger



Basic Cooler: 1 kazeta, 2 ventil, 3 odtok, A propojovací kabel ventilu. Zvlhčovač: 1 kazeta, 2 ohřivač, 3 ventil, 4 odtok, 5 řídicí deska, 6 potrubní čidlo, 7 venkovní T3, 8 napájení, A kabel ventilu.

Originál výrobce: allseason, strana PDF 9.

7. Rozsah dodávky

Zdrojové strany PDF: 10

Před otevřením zkontrolujte obal. Poškození nahlase podle výrobce písemně do 48 hodin na info@homevap.com. NL odkazuje na vodní odběrné místo dle NEN6526; místní použitelnost odkazu je K OVĚŘENÍ.

Sestava obsahuje Basic Cooler, zvlhčovač a příslušný ovladač. Basic Cooler má EPP skříň, dvě hrdla Ø200 mm, matrici, propojovací kabel a přívod/odtok vody. Zvlhčovač má EPP skříň, dvě hrdla Ø200 mm, matrici, LegioSafe dle varianty, ohřívač, napájení, čidla a vodní připojení.

K OVĚŘENÍ - označení ovladače: NL V2601 na této straně nazývá HEDISW bezdrátovým. HEDIS je bezdrátový, HEDISW drátový podle samostatných návodů výrobce. Vždy ověřte obsah objednané varianty.

Zvlhčovač - položka podle NL	Specifikace
Kombinované čidlo SHC80	Samostatně v krabici; kabel 1 m s adaptérem
Napájení	Kabel 230 V 1 m a připojení k napájecímu kabelu 1 m
Odtok	Hadice 16 mm, zde 50 cm - jinde 150 cm: K OVĚŘENÍ
Přívod	Černá hadička 4 mm, 1,5 m, adaptér zde s ¾ vnějším závitem - v tabulce vnitřní: K OVĚŘENÍ
Propojení	Šedý kabel s konektorem k chladiči
T3	Čidlo do venkovního přívodu vzduchu

Basic Cooler - položka	Specifikace
Propojovací kabel	Šedý, se zaklapávacím konektorem
Odtok	16 mm, zde 100 cm - jinde 150 cm: K OVĚŘENÍ
Přívod	Černá hadička 4 mm, 1 m

8. Montáž

Zdrojové strany PDF: 11

Obě jednotky musí být vodorovné ve všech směrech.

1. Basic Cooler umístěte do odtahového potrubí z domu co nejbližší před rekuperační jednotku.
2. Zvlhčovač umístěte do přívodu do domu co nejbližší za rekuperaci.
3. Zajistěte prostor pro otočení jednotky a servis bez demontáže. Obrázek NL uvádí minimálně 12 cm nad jednotkou; EN požaduje 200 mm - K OVĚŘENÍ.
4. Dole ponechte nejméně 100 mm podle kroku 4 NL.
5. Zvlhčovač montujte mezi potrubí na dodané držáky; NL uvádí závitovou tyč délky 120 mm.
6. Další NL krok uvádí dole nejméně 110 mm - K OVĚŘENÍ proti kroku 4.
7. Moduly montujte s držáky s připojením M8.
8. Přívodní černou hadičku 4 mm připojte adaptérem na kohout $\frac{3}{4}$ s vnějším závitem a zpětným ventilem. Neved'te hadičku v kontaktu se vzduchovým potrubím. NL uvádí tlak 1,5-4 bar, EN 1,5-3,5 bar - K OVĚŘENÍ.
9. Zdroj v této montážní části uvádí odtokovou hadici 16 mm, délky 150 cm; obsah dodávky udává jiné délky - K OVĚŘENÍ.
10. Odtok ved'te bez přetlaku se spádem, bez stojaté vody. Při poruše může být odběr vody 1 l/min; NL uvádí běžně max. 2 l/h. Průměr odpadní trubky nejméně 25 mm.
11. SHC80 namontujte co nejbližší za zvlhčovač do přívodu do domu.
12. Propojte zvlhčovač a Basic Cooler kabelem A.
13. T3 namontujte do venkovního přívodu před rekuperaci. Čidla nesmějí být poškozena ani zvlhnout.
14. Otevřete přívod vody přibližně o čtvrt až půl otáčky; větší otevření zdroj nevyžaduje.

9. Uvedení do provozu

Zdrojové strany PDF: 12, 13

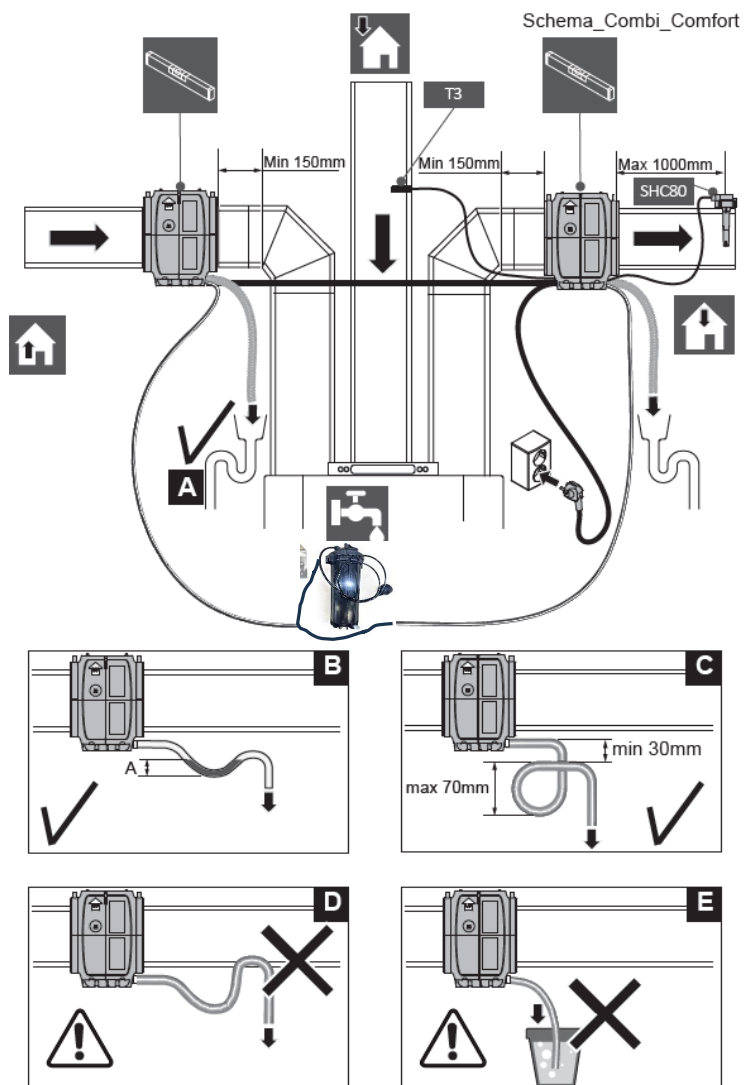
1. Otevřete vodu a prověřte těsnost. Připojte síťovou vidlici. NL uvádí blikající zelenou POWER LED a oranžovou LED s cyklem 5 s zapnuto / 5 s vypnuto. Probíhá přibližně 3minutový test; na displeji je S OFF.
2. Ventil se otevře na 90 sekund a propláchne LegioSafe i matrici; pak se ohřívač krátce zapne a vypne. Zkontrolujte volný odtok vody. Pokud voda odtokem neodchází, zkontrolujte instalaci a test po odpojení/opětovném připojení napájení zopakujte.
3. Po skončení testu oranžová LED zhasne. Nastavení ovladače proveďte podle jeho návodu. NL uvádí, že po přibližně 3 minutách může normálně odtékat voda, asi 1-2 l/h podle teploty a vlhkosti vzduchu.

K OVĚŘENÍ - indikace POWER: některé části výrobce uvádějí svícení, jiné blikání zelené LED. Rozhodující je firmware a ukončení testovacího cyklu bez poruchy.

Schéma celé sestavy All Season

Schematische installatie All Season (voorheen combi comfort)

12



HomEvap
Brings cool humidity at home

Basic Cooler patří do odtahu před výměník; zvlhčovač do přívodu za výměník; T3 do venkovního přívodu a SHC80 za zvlhčovač. Směr proudění a propojovací vedení zachovává originál.

Originál výrobce: allseason, strana PDF 13.

10. Externí řízení

Zdrojové strany PDF: 14

Základní přehled NL V2601 uvádí TB2 0-10 V, TB1 RS485, TB3 povolení, TB7 hygrostat/termostat, TB9 vratné čidlo a TB12 T3. Následující rozlišení generací doplňuje současný Humidifier V2603.

Modbus / BACnet - TB1

RS485 se připojuje na TB1. Při řízení sběrnicí není nutný samostatný ovladač. Aktivaci, nastavení adresy a seznam registrů ověřte pro konkrétní firmware u výrobce nebo dodavatele. Starší samostatný podklad uvádí DS2-8 = ON; aktuální mapa registrů nebyla veřejně ověřena.

Externí požadavek 0-10 V DC - TB2

U modelů s příponou ZC je toto standardní způsob řízení. Zařízení v tomto programu pracuje pouze při přítomném externím signálu; čidlo T1 omezuje vlhkost/teplotu.

Elektronika podle návodu V2603	Signál	Společný vodič
před zářím 2023, verze <3.04	TB2-3	TB2-2
po září 2023, verze >3.06	TB2-2	TB2-1

K OVĚŘENÍ - hraniční verze 3.04/3.06 a přesný přechod výroby: výrobce používá různá znaménka a u Cooler datum 15. 10. 2023. Zapojení určete podle desky a jejího schématu, ne jen podle kalendářního data.

DS1: 1 ON, 2 ON, 3 ON, 4 OFF (přepínače vedle antény). Zdroj V2603 uvádí 1-3 V = 30 %, 4-7 V = 60 %, 7-10 V = 100 %.

K OVĚŘENÍ - hranice 0-10 V: samostatný podklad a některé návody uvádějí 8-10 V pro 100 %, V2603 uvádí 7-10 V, tedy překryv u 7 V. Přesnou charakteristiku ověřte podle firmware.

Externí hygrostat / termostat - TB7

Použijte bezpotenciálový spínací kontakt. Chlazení: svorky 1 + 2; zvlhčování: 1 + 4. U Stand Alone se podle zdroje používá také svorka 3 pro aktivaci ventilátoru. Čidlo T1 omezuje provoz výchozími hodnotami 78 % a 18 °C. DS1: 1 ON, 2 ON, 3 ON, 4 OFF.

Externí povolení provozu - TB3

Bezpotenciálový kontakt user enable povoluje/vypíná jednotku. Při povolení pracuje zařízení podle příslušného programu a ochrany T1. Povolovací smyčky a stavová hlášení se liší u AF3 a AF9/10; postupujte podle schématu dané desky.

Vratné čidlo T8 - TB9

Samostatný podklad uvádí připojení vratného vlhkostního/teplotního čidla na TB9 před rekuperační jednotkou. Při řízení tímto čidlem rozhodují hodnoty T8, nikoli hodnoty přímo na displeji pokojového ovladače. V technickém menu jsou dostupné TS08 a RH02. Je vhodné, když není spolehlivé RF spojení nebo není žádoucí pokojový ovladač. U drátové verze se řiďte jejím schématem; označení konektorů se liší.

Venkovní čidlo T3 - TB12

Namontujte T3 do venkovního přívodního potrubí před rekuperací. DS1: 1 ON, 2 ON, 3 ON, 4 ON. Při teplotě pod 12 °C se může aktivovat zvlhčování a bez pokojového ovladače se snaží dosáhnout výchozího limitu T1 78 %. Je-li ovladač připojen, skutečný provoz závisí také na pokojovém požadavku. Při dosažení limitu se zařízení vypne až do poklesu vlhkosti.

11. Elektrická schémata

Zdrojové strany PDF: 15, 16, 17

Zapojení vybírejte podle skutečné desky a firmware. Před prací odpojte síťovou vidlici; opravy a zásahy provádí oprávněná osoba.

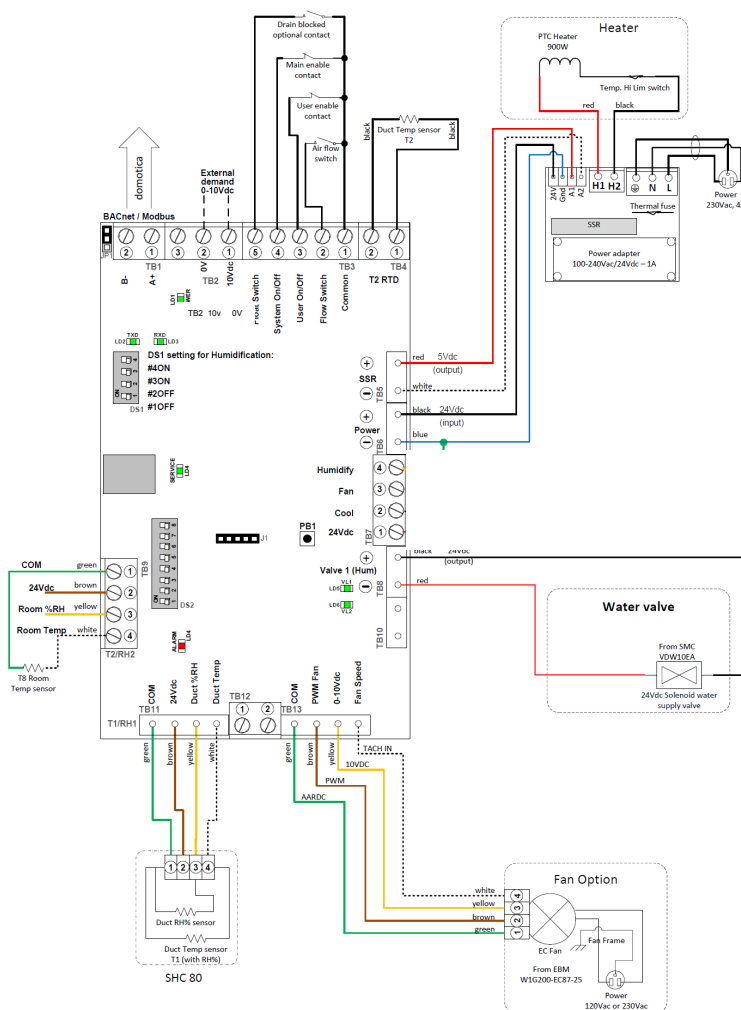
AF3 - před zářím 2023

14

10. Bedradingsschema unit AF3 before September 2023

Wiring diagram – Humidification

Rev. 181104



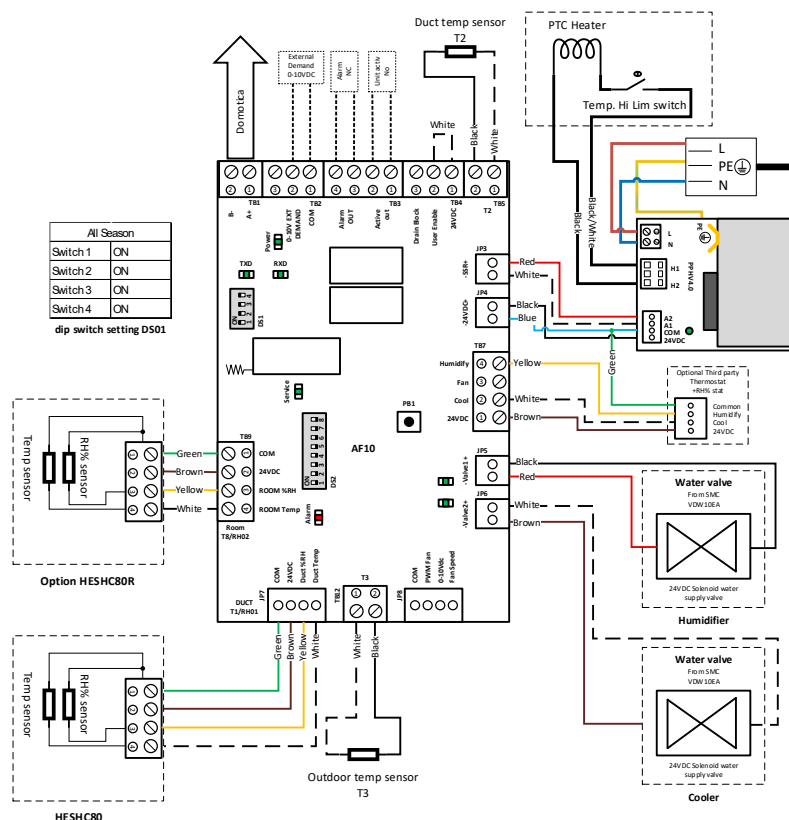
Humidify = zvlhčování; Cool = chlazení; Fan = ventilátor; DUCT = potrubí; Room = místnost / vratné čidlo T8; Duct Temp = teplota v potrubí; Duct %RH = relativní vlhkost v potrubí; User Enable = externí povolení provozu; External Demand = externí požadavek; Water valve = vodní ventil; Drain Block = blokáce odtoku; Alarm OUT = výstup alarmu; Active out = výstup provozu; Power = napájení; Service = servis; COM = společný vodič; A+/B- = sběrnice; PE = ochranný vodič. Barvy: Black černá, White bílá, Red červená, Yellow žlutá, Brown hnědá, Green zelená, Blue modrá. Označení svorek a polarita jsou ponechány podle originálu.

Originál výrobce: allseason, strana PDF 15.

AF9/10 - po září 2023

15

BEDRADINGSCHHEMA / WIRING DIAGRAM voor AF9/10 - UNITS NA SEPTEMBER 2023



Humidify = zvlhčování; Cool = chlazení; Fan = ventilátor; DUCT = potrubí; Room = místnost / vratné čidlo T8; Duct Temp = teplota v potrubí; Duct %RH = relativní vlhkost v potrubí; User Enable = externí povolení provozu; External Demand = externí požadavek; Water valve = vodní ventil; Drain Block = blokáce odtoku; Alarm OUT = výstup alarmu; Active out = výstup provozu; Power = napájení; Service = servis; COM = společný vodič; A+/B- = sběrnice; PE = ochranný vodič. Barvy: Black černá, White bílá, Red červená, Yellow žlutá, Brown hnědá, Green zelená, Blue modrá. Označení svorek a polarita jsou ponechány podle originálu.

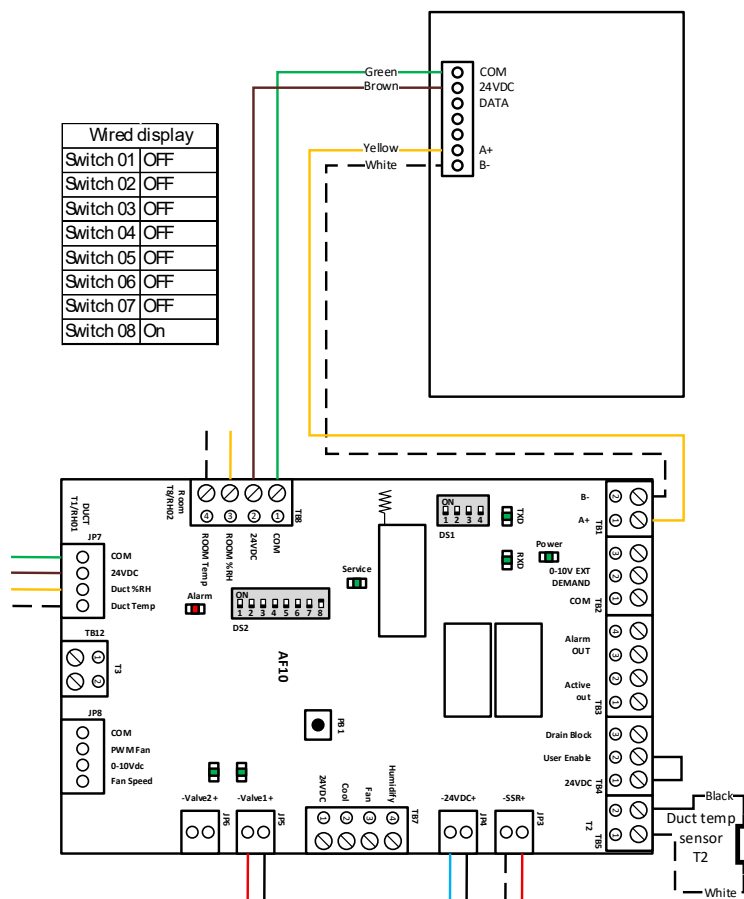
Originál výrobce: allseason, strana PDF 16.

EN část stejného souboru uvádí proti starší desce dvě nové digitální indikace (alarm / jednotka aktivní), jednu povolovací propojku namísto dvou, dva RF protokoly pro starší HEDIS 1.04 a novější HEDIS 1.06 a nové rádio od roku 2024. Přesnou kompatibilitu ověřte v návodu HEDIS.

Drátový HEDISW

16

Bedradingschema Bedrade bediening met Homevap All Season



Humidify = zvlhčování; Cool = chlazení; Fan = ventilátor; DUCT = potrubí; Room = místnost / vratné čidlo T8; Duct Temp = teplota v potrubí; Duct %RH = relativní vlhkost v potrubí; User Enable = externí povolení provozu; External Demand = externí požadavek; Water valve = vodní ventil; Drain Block = blokáce odtoku; Alarm OUT = výstup alarmu; Active out = výstup provozu; Power = napájení; Service = servis; COM = společný vodič; A+/B- = sběrnice; PE = ochranný vodič. Barvy: Black černá, White bílá, Red červená, Yellow žlutá, Brown hnědá, Green zelená, Blue modrá. Označení svorek a polarita jsou ponechány podle originálu. Wired display = drátový ovladač. DS2 1-7 OFF, 8 ON podle tohoto schématu.

Originál výrobce: allseason, strana PDF 17.

12. Alarmy

Zdrojové strany PDF: 18

Bez ovladače lze alarmy odečíst z počtu bliknutí LED na spodní straně zařízení. S ovladačem se zobrazí také text. Nejprve odstraňte příčinu; reset sám závadu neopraví. Tabulka zachovává alarmy výrobce a rozlišuje současná stavová hlášení podle návodu HEDIS 20. 3. 2026.

K OVĚŘENÍ - tabulky alarmů: starší části zaměňují S OFF, M OFF a U OFF. Pro současnou AF9/10 generaci návod HEDIS z 20. 3. 2026 uvádí S OFF = testovací cyklus, U OFF = přerušovaný user enable. U řádku NOCOOL výrobce uvádí venkovní teplotu pod 12 °C, což odporuje režimu chlazení nad 18/22 °C. Tuto podmínku nepoužívejte jako potvrzené kritérium diagnostiky chlazení; ověřte firmware a provozní režim.

LED	Displej	Příčina	Postup	Reset
bez alarmu	OFF	Zařízení vypnuté	Zvolte dostupný program pomocí MODE/Menu; u tabulek bez této akce není zásah vyžadován.	-
svítí	S OFF	Probíhá test po zapnutí (AF9/10)	Vyčkejte přibližně 3 minuty. Po skončení přestane blikat oranžová LED.	Automaticky
svítí	M OFF / U OFF	Přerušovaný povolovací kontakt	M OFF: starší main enable. U OFF: user enable / smyčka TB3 u AF9/10. Provéřte externí vypnutí a zapojení podle schématu konkrétní desky.	Po obnovení kontaktu
3 bliknutí	SENSUP	Přerušené spojení s SHC80	Zkontrolujte vodiče i pořadí barev. Je-li zelená LED čidla abnormálně rychlá, zdroj doporučuje výměnu čidla.	Automaticky
5 bliknutí	OUTDEF	Porucha venkovního čidla T3	Zkontrolujte vedení; opravte nebo vyměňte vadné čidlo.	Automaticky
7 bliknutí	RETDEF	Přerušené spojení s vratným SHC80	Zkontrolujte vedení a zelenou LED. Při vadném čidle jej vyměňte.	Automaticky
9 bliknutí	WATER	V potrubí se nezvyšuje relativní vlhkost	Ověřte otevřený přívod vody a skutečný požadavek. U zvlhčování All Season musí být režim zvlhčování povolen. Odborník prověří přívodní hadičku a funkci ventilu po opětovném zapnutí. Při nefunkčním ventilu jej vyměňte; při funkčním ventilu a suché matrici prověřte LegioSafe a kazetu.	Automaticky
11 bliknutí	NOAIR	Chybí proudění u chladiče	Zkontrolujte provoz větrací jednotky.	Automaticky
13 bliknutí	NOCOOL	Chladič nemá vodu / nechladí	Ověřte přívod vody a skutečný požadavek chlazení. Odborník prověří hadičku, ventil a navlhčení matrice; vadný ventil nebo ucpaný příslušný filtr/kazetu vyměňte. Teplotní podmínka ve zdroji je K OVĚŘENÍ.	Automaticky
15 bliknutí	HEATER	Chyba ohřevu	Zkontrolujte TS01 za zvlhčovačem: zdroj uvádí >8 °C. Při poruše požádejte montážníka o kontrolu a výměnu ohřívače.	Automaticky

LED	Displej	Příčina	Postup	Reset
17 bliknutí	AIRFLW	Chybí proudění u zvlhčovače	Zkontrolujte provoz větrací jednotky.	Automaticky
19 bliknutí	T2DEF	Vadné čidlo T2	Zkontrolujte a případně opravte vedení nebo vyměňte čidlo.	Automaticky
oranžová svítí	SERVICE	Je nutná kontrola kazety	Zkontrolujte kazetu, vyčistěte vnitřek a odtok; kazetu/matrici vyměňte podle stavu. Potom resetujte AL01 / RST v technickém menu.	AL01 / RST

13. Údržba a náhradní díly

Zdrojové strany PDF: 19

Servis hlásí symbol klíče a SERVICE. NL popisuje servisní hranici po nejméně 15 000 zavlaženích matrice ventilem; usazeniny po odpařování zhoršují výkon a proudění. Včasná výměna je doporučena. Současně zkontrolujte a podle potřeby vyčistěte odtokovou hadici a výstupní otvory.

Základní vyjímatelná kazeta HEPCAH má EPP obal, odpařovací matici HEMATB a LegioSafe LS23. NL uvádí, že matrice se nečistí a pravidelně se vyměňuje podle pokynů přiložených k dílu. Pokud po výměně HEMATB při zvlhčování zůstává potrubní vlhkost pod 50 %, proveďte LegioSafe; hodnotu RH01 odečtěte v technickém menu. NL doporučuje výměnu LegioSafe jednou za 3 roky.

K OVĚŘENÍ - interval: NL uvádí LegioSafe po 3 letech, EN 1,5 roku; jiné části vážou výměnu na stav, vodu a servis. Interval musí odpovídat konkrétnímu filtru a výrobnímu číslu. Díly PLUS se liší a nelze je určit jen podle základní kazety.

Před údržbou vždy odpojte napájení a uzavřete vodu. Postup výměny je v samostatných českých servisních návodech HEPCAH/HEMATB/LegioSafe a HEPCAC/HEMATK. Odborník musí ověřit správný díl, bezpečně provést výměnu, proplach, kontrolu těsnosti a reset AL01.

Část sestavy	Díl / stav
Základní zvlhčovač	HEPCAH / HEMATB / LegioSafe LS23
Zvlhčovač 600 PLUS	HEPCAHHA / HEMATBHA podle V2603; HEPCAC podle V2601 - K OVĚŘENÍ
Basic Cooler	HEPCAC / HEMATK; ověřit výrobní číslo
Externí filtr PLUS	LS23FILEXT; vložka podle přesného provedení - K OVĚŘENÍ

Zdroje a rozsah vydání

Překlad a grafická úprava: EVORA Trade s.r.o., 11. 10. 2026. Text, tabulky a popisy v tomto vydání navazují na níže uvedené zdroje. Původní popisky v technických obrázcích zůstávají zachovány; překlad je uveden u obrázku. Rozpory nejsou odstraněny odhadem.

Originaly-vyrobce/Handleiding-HomEvap-All-Seasons-NL-EN-FR-DU-Ver11-12-2026.pdf

[Originální dokument výrobce \(PDF\)](#)

SHA-256: 77c5262845e468df80f8c28270a81ea3e6fd957af766e1d1a27762992c6f7d4c

[Aktuální stránka Downloads výrobce](#)